

# Table of contents

Préface.....	9
Introduction.....	13
Part I: Language Contact and Linguistic Creativity	
<i>Edmond Biloa</i>	
L'enrichissement de l'anglais camerounais par le français.....	21
<i>Michael Etuge Apuge &amp; Dongoye Foudangwa Foudangwa</i>	
Multilingual admixture in the Cameroonian mobile telecommunication advertisements.....	41
<i>Camilla Arundie Tabe</i>	
Multilingualism in Cameroon Social Media.....	59
<i>Ntsama Essengue Salomé Chantal</i>	
De la pratique et de l'usage du français en milieu éducatif anglophone: vers un particularisme linguistique.....	89
<i>Pauline Lydienne King Ebéhédi</i>	
Manifestations du Plurilinguisme au Cameroun.....	103
<i>Sosthène Marie Xavier Atenké Étoa</i>	
De l'alternance codique: essai d'analyse de trois œuvres camerounaises et d'une œuvre française du XXI <sup>ème</sup> siècle.....	115
<i>Lozzi Martial Meutem Kamtchueng</i>	
Lexico-Semantic Creativity in Linus Asong's Prose Fiction.....	129
<i>Simplex Aimé Kengni</i>	
Problématique du multilinguisme dans le roman camerounais: une modalité d'écriture? Le cas de l'alternance codique chez Patrice Nganang.....	151

## Part II: Language Policy and Translation

*Wega Simeu*

Que signifie être « francophone » ou « anglophone » au Cameroun? ..... 169

*René Ndedje*Langues locales, français et anglais: Problématique de la  
cohésion nationale au Cameroun..... 187*Laurentine Ebinengue*La traduction au service du bilinguisme: Splendeurs et misères  
de la pratique au Cameroun..... 205*Mairama Rosalie*

L'implicite dans la traduction des énoncés moundang en français..... 221

*Jean Paul Balga*Le bilinguisme d'étiollement linguistique: analyse de la situation  
sociolinguistique au Cameroun..... 231

## Part III: Language Description and Language in Education

*Jean-Paul Kouega*

Some features of new words in Grassfields languages: The case of Fe'efe'e..... 245

*Guemdjom Kengne Candice*Impact de l'enseignement des langues nationales dans le système  
éducatif au Cameroun: le cas du mboum, dii, haoussa et  
fufuldé au Lycée classique et moderne de Ngaoundéré..... 267

General Conclusion ..... 285

Index of keywords ..... 287

Index of key authors..... 295

Editorial Board..... 299